



# HOCHBLATTEAU

Mitteilungsblatt Juni 2024



Das Restaurant Hirschen in Hohentannen sucht einen neuen Pächter.

## GEMEINDERAT

### **Rechnungsgemeindeversammlung Mittwoch, 19. Juni 2024, 20.00 Uhr in der Hirschenschür in Hohentannen**

Der Gemeinderat stellt die Rechnung der Politischen Gemeinde Hohentannen vom Jahr 2023 sowie den Fonds der Einwohner zur Genehmigung. Ebenfalls wird Martin Buchegger, Strassenwart seit 2014 im Dienste der Gemeinde, verabschiedet. Auch wird über die Einbürgerung von Frau Edisa Planikj mit ihrem Sohn Darian abgestimmt.

Im Rahmen der Ehrung für Bürgerinnen und Bürger, die sich in besonderer Weise zum Wohle der Gemeinde eingesetzt haben, wird Ernst Schenk, Neubuch, mit einer laudatio von einem langjährigen Weggefährten, Ständerat Jakob Stark, gebührend gewürdigt. Der Gemeinderat freut sich über eine aktive Teilnahme und den anschliessenden Apéro mit Ihnen.

### **Restaurant Hirschen - Aktueller Stand**

Nach der Schliessung des Restaurant Hirschen und dem Konkurs der Vertragspartnerin Food 0815 GmbH hat der Gemeinderat zur Tilgung der Aufwände die Konkursmasse übernehmen müssen. Die Arbeiten zur Instandstellung und Neuvermietung der Liegenschaft sind angelaufen.

Der Gemeinderat bedauert das Resultat einer zu Beginn sehr erfolgreichen Partnerschaft mit dem Pächter. Mit den neu gewonnen Erkenntnissen wird der Gemeinderat den Auftrag, das Restaurant neu zu verpachten, sofort angehen. Speziell werden nebst den fachlichen Fähigkeiten auch die unternehmerischen Voraussetzungen geprüft. Details zum aktuellen Stand und der weiteren Vorgehensweise erfahren Sie an der Gemeindeversammlung am 19. Juni 2024.

## Betriebsgesellschaft Hirschen Hohentannen AG

Im Rahmen der jetzigen Situation im Zusammenhang mit der Vermietung hat sich Gemeindepräsident Lukas Hoffmann schon längere Zeit Gedanken gemacht, welche Lösungen es anhand verschiedener Faktoren geben kann. Nach Gesprächen mit Spezialisten, Unternehmern und Juristen präsentiert Lukas die Konzeptidee «Betriebsgesellschaft Hirschen AG» nach dem offiziellen Teil der Gemeindeversammlung. Anwesend wird auch Frau Anna-Lea Brunnschwiler sein, Rechtsanwältin mit Spezialgebiet Vertragswesen. Sie ist Mitglied im Verwaltungsrat Restaurant Schiff, Kesswil.

### Seit 1828



Ein lange und erlebnisreiche Geschichte prägt die Seele des gemeindeeigenen Restaurants Hirschen in Hohentannen. Mit Gasträumen zum Wohlfühlen, der Terrasse zum Weitsehen, vielen Parkplätzen zum Ankommen und Möglichkeiten, in der angrenzenden Hirschenschür Seminare und Feste zu feiern.

Sind sie DIE Unternehmerin oder DER Unternehmer, der oder die erkannt hat, dass zufriedene Gäste der Schlüssel zum langfristigen Sein sind und wissen, wie ein traditioneller Wert zukunftsweisend zum Erfolg gemacht wird.

Ein vielseitiges, regionales und begeisterungsfähiges "Gästebiotop" sucht

### einen Pächter / eine Pächterin ab August 2024

## Restaurant Hirschen, Hohentannen

Überzeugen Sie uns mit Ihrer Persönlichkeit und den folgenden, zwingend erforderlichen Unterlagen:

**Ein schriftlich verfasstes, unverbindliches und kurzes, aber passendes Konzept** mit den Inhalten Angebotsplanung, Öffnungszeiten, Preisgestaltung und Ihrer persönlichen Vision, wie Sie den Hirschen langfristig zum Erfolg führen. Ebenfalls erwarten wir **einen verständlichen Businessplan** mit Ihren unternehmerischen Zielen für die nächsten fünf Jahre. Ein **aussagekräftiges CV** gehört selbstverständlich dazu.

Das Restaurant ist betriebsbereit und zeitgemäss eingerichtet. Somit sind keine grossen Investitionen von Ihrer Seite erforderlich. Angebotskonzepte wie z.B. Pizzeria, Imbiss, Pub, Asiatisch oder Ähnliche werden nicht berücksichtigt. Erstkontakt und Fragen bitte ausschliesslich per Email.

Für junge Fachleute besteht die Möglichkeit, in Zusammenarbeit mit einem erfahrenen Team, den Traum von der Eigenständigkeit umzusetzen. Wir sind gespannt, wie Sie uns begeistern können.

### Politische Gemeinde Hohentannen

Liegenschaften  
Hauptstrasse 18  
9216 Hohentannen  
gemeinde@hohentannen.ch

## Ablesung Stromzähler

Ab Mitte Juni 2024 erfolgt wieder die ordentliche, halbjährliche Ablesung der Stromzähler. Diese wird ab Mitte Juni durch unsere Ableserin Monika Niklaus (Heldswil) und unseren Ableser Walter Rast (Hohentannen) durchgeführt. Wir bitten Sie, den Ablesern den Zutritt zu den Zählern zu gewähren. Besten Dank für Ihre Mithilfe.

## GEMEINDEKANZLEI

### Bauamt

Der Gemeinderat hat im Mai keine Baubewilligungen erteilt.

### Einwohnerdienste

#### Zuzüge

Als neue Einwohnerin heissen wir herzlich willkommen:

- Müller Dahlia, Heldswil

#### Wegzüge

Aus unserer Gemeinde verabschieden sich:

- Bertschinger Desirée mit Liam, Jayden und Fynn, Heldswil
- Schindler Boas, Hohentannen



## Prämienverbilligung IPV

In den vergangenen Wochen wurden die Antragsformulare zum Bezug der Prämienverbilligung 2024 an die berechtigten Personen versandt. Die Krankenkassenkontrollstelle Hohentannen, Marianne Thürlemann, Telefon 071 422 54 80, informiert bei Fragen über Ansätze und Voraussetzungen für den Erhalt der Prämienverbilligung.

Der Antrag ist bis spätestens 31. Dezember 2024 einzureichen, sonst verfällt der Anspruch. Personen, die kein Antragsformular erhalten haben, können innert 30 Tagen seit Rechtskraft der definitiven Steuerschlussrechnung 2024 bei der zuständigen Krankenkassenkontrollstelle eine Neubemessung beantragen. Die Auszahlung erfolgt direkt an die Krankenkasse der Bezugsberechtigten Person.

Aufgrund technischer Schwierigkeiten kommt es beim Versand der Antragsformulare für quellenbesteuerte Personen zu Verzögerungen. Der Versand erfolgt voraussichtlich bis Ende Juli 2024.

## Kläranlage Bischofszell wird in Etappen erneuert

Die ARA am Zusammenfluss von Sitter und Thur ist seit 1972 in Betrieb. Die Anlageteile sind in die Jahre gekommen. Eine Sanierung steht an.

Im vergangenen Jahr gab die Betriebskommission eine Analyse in Auftrag, um den Investitionsbedarf besser abschätzen zu können. Die Delegierten der Verbandsgemeinden nahmen an ihrer Versammlung im Mai davon Kenntnis. In den nächsten zehn Jahren soll die ARA in vier Etappen erneuert werden, angefangen bei der Biologie und der elektrischen Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik.

## Regen beeinflusst den Zulauf

Im vergangenen Jahr sind die Abwassermengen der Industriebetriebe in etwa gleichgeblieben, der kommunale Zulauf jedoch ist gestiegen. Auf dem Areal wurde der Neubau für die Abwasserwärmenutzung in der Zwischenzeit fertig erstellt. Diesen Herbst geht die Wärmeversorgung Bischofszell-Sittertal in Betrieb.

## Die Interessen der Grossen

Adrian Schwendinger wurde neu in die Betriebskommission gewählt. Der 40-jährige Herisauer arbeitet als Leiter der Abteilung Engineering und Energie bei der FFB-Group in Bischofszell. Entsprechend vertritt er die Interessen der Grosseinleiter innerhalb der Betriebskommission.

## Personelle Wechsel auf der Anlage

Mit Applaus gratulierte die Delegiertenversammlung Roger Fraefel zum erfolgreichen Abschluss als Klärwärter. Im kommenden Jahr steht eine gewichtige personelle Veränderung an. Der langjährige Betriebsleiter Peter Wehrli geht in Pension. Als Nachfolger steht Sven Lüthi aus Halden bereit.

Abwasserverband Region Bischofszell

Thomas Weingart, Präsident



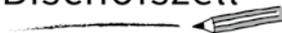
Abwasserverband Region Bischofszell  
Hofplatz 1  
9220 Bischofszell

*Der Abwasserzweckverband kurz erklärt:*

*Die Gemeinden Hauptwil-Gottshaus, Hohentannen und Zihlschlacht-Sitterdorf bilden zusammen mit der Stadt Bischofszell den Abwasserzweckverband Region Bischofszell. Die ARA ist seit 1972 in Betrieb und wurde seither fortlaufend ausgebaut und saniert. Das Abwasser aus den Haushaltungen und Gewerbebetrieben erreicht die Abwasserreinigungsanlage über diverse Pumpstationen und kilometerlange Kanalisationsleitungen. Ein dreiköpfiges Team betreut den Betrieb. Die Technischen Gemeindebetriebe Bischofszell besorgen die Administration.*

## SCHULEN

### Schule Bischofszell



## Logopädie-Beratung in den Spielgruppen und Kindertagesstätten der Region Bischofszell

Die Volksschulgemeinde Bischofszell bietet neu alle zwei Monate eine logopädische Beratung in den Spielgruppen und Kindertagesstätten an. Die Logopädie befasst sich mit Auffälligkeiten der Kommunikation, der mündlichen (und schriftlichen) Sprache, des Sprechens, des Sprachverständnisses, des Wortschatzes, des Redeflusses (z.B. Stottern), des Stimmklangs und des Schluckens.

Zur Arbeit der Logopädinnen und Logopäden gehört auch die Information und Beratung von Eltern und Bezugspersonen. Wenn Ihnen die Sprachentwicklung Ihres Kindes Sorge bereitet oder Sie Fragen dazu haben, können Sie das kostenlose Beratungsangebot der Volksschulgemeinde Bischofszell gerne nutzen. Die Fachperson wird Ihnen im Anschluss an das Gespräch sagen, ob sie die sprachliche Entwicklung Ihres Kindes für altersgemäss hält oder ob sie eine genauere logopädische Abklärung empfiehlt.

Das Beratungsangebot findet abwechselnd in einer Spielgruppe oder Kindertagesstätte im Gebiet der Volksschulgemeinde Bischofszell statt. Sie können dieses Angebot alleine oder gemeinsam mit Ihrem Kind in Anspruch nehmen.

Wird das Beratungsangebot am Termin von den Eltern nicht genutzt, unterstützt und berät die Logopädin / der Logopäde während dieser Zeit die Leiterinnen der Spielgruppe oder Kindertagesstätte in Bezug auf die Sprachentwicklung der Kinder.

Zeit: 9.00 – 11.00 Uhr

Kosten: gratis

Anmeldung: keine nötig

Nächster Termin: **Montag, 17. Juni 2024** in der Spielgruppe Bischofszell, Bleicherweg 6, 9220 Bischofszell mit der Logopädin Salome Nyankson.

Informationen zu weiteren Terminen finden Sie auf unserer Webseite [www.schule-bischofszell.ch](http://www.schule-bischofszell.ch) unter Logopädie.



## VERSCHIEDENES

### Rosen, Kunst und Gaumenfreuden

Am 22. Juni ist es soweit und für neun Tage wird Rosenduft die Bischofszeller Altstadt verzaubern: Ein Genuss für Augen und Gaumen.

An über 50 Roseninseln lässt sich die blühende Blumen-Pracht bestaunen. Einzigartige Kunstobjekte bereichern die kreativen Inseln. Gestalter- und Gartenbauer-Teams sind vor Ort und geben gerne Tipps und Tricks - damit die Königin der Blumen auch daheim gedeiht. Auch das Bischofszeller Rathaus ist dem Rosen-Zauber verfallen. Die Grafikerin und Malerin, Karola Müller, stellt ihre Bilder aus. Die Rosen, ihre Lieblingsblumen, malt sie in Aquarell und Mischtechnik.

Über 20 Rosenbeizlis laden zum Verweilen ein. Einige der Restaurants sind nur für die Rosenwoche ins Leben gerufen worden und laden mitten im Rosengarten zum Geniessen ein. Bestehende Gastronomie-Betriebe haben ihr Angebot der Rose verschrieben. Viel Kulinarisches gibt es zu entdecken, wie zum Beispiel: Neu an zwei Orten im verborgenen charmanten Zitronengässli - das Angebot reicht von Rosenpasta zu Risotto und von Rosentoast über Kaffee und Kuchen. Lesefreudige können sich in der Buchhandlung zum Turm ein Rosenplättli gönnen. Und wer schon immer mal die Bündner Spezialität Pizokel probieren wollte, wird bei Naluns am Hirschenplatz fündig. Natürlich dürfen weder Rosen-Glaces noch Rosen-Drinks fehlen. Für jeden Geschmack ist was dabei.

Von Donnerstag bis Sonntag lädt der Rosen- und Spezialitätenmarkt zur Entdeckungsreise ein. Die Produkte, die angeboten werden, sind meist handgemacht, Einzelstücke und im Inland produziert worden. Ob aus Ton, aus Metall, aus Holz oder gefilzt gefertigt – Kreationen, die die Herzen begeistern.

Mehr Infos unter: [www.rosenwoche.ch](http://www.rosenwoche.ch)



## IMPRESSUM

**Herausgeber** Politische Gemeinde Hohentannen | Hauptstrasse 18, 9216 Hohentannen | Tel. 071 422 54 80  
[www.hohentannen.ch](http://www.hohentannen.ch) | [gemeinde@hohentannen.ch](mailto:gemeinde@hohentannen.ch) **Öffnungszeiten** Montag bis Donnerstag: 8–12 Uhr und 13.30–17 Uhr



### HERZLICHE EINLADUNG ZUR SOMMERBAR

**Wo:** Hirschenschür Hohentannen  
**Wann:** Samstag, 29. Juni 2024  
**Zeit:** ab 20.00 Uhr bis Schluss

Wir freuen uns auf einen gemütlichen und unterhaltsamen Abend mit euch.



Dorfverein Heldswil- Hohentannen



## TERMINE UND VERANSTALTUNGEN

### **Donnerstag, 13. Juni, 20 Uhr**

Rechnungsgemeindeversammlung VSG Bischofszell

### **Samstag, 15. Juni, ab 12 Uhr**

Die Schnellsten von Hohentannen-Heldswil

### **Mittwoch, 19. Juni, 20 Uhr**

Rechnungsgemeindeversammlung PG Hohentannen

### **Samstag, 29. Juni, ab 8 Uhr**

Papiersammlung Heldswil durch Pfadi AchThurLand

### **Samstag, 29. Juni, ab 20 Uhr**

Sommerbar mit Dorfverein, Hirschenschür Hohentannen

## ZU GUTER LETZT

«Wer immer mit der Masse schwimmt, muss sich nicht wundern, wenn er nicht da ankommt, wo er eigentlich hinwill.»